



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et
Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse**

Girard, Gabriel

Rouen, 1788

XXXVIII.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

Peut-on dire *la poursuite du sort* ? Un exemple fera entendre ma difficulté. Quand on dit, *la poursuite des ennemis*, *la poursuite des voleurs*, cela signifie l'action par laquelle les ennemis ou les voleurs sont poursuivis. Mais si, par *la poursuite des ennemis*, on vouloit signifier les mouvements que les ennemis font eux-même pour atteindre ceux qui les attaquent, je crois que l'expression seroit obscure.

Il y a des mots équivoques par eux-mêmes, en ce qu'ils peuvent également se prendre dans le sens actif & dans le passif. Témoin le mot qui frappe le plus agréablement l'oreille, le mot d'*ami*. Quand j'entendrai dire *un tel est l'ami d'un tel*, pourrois-je, supposé que leur amitié ne soit pas mutuelle, comprendre lequel des deux est aimé de l'autre ? Tout ce qu'un Ecrivain peut & doit en pareil cas, c'est de recourir à quelque circonstance dont il accompagne le mot équivoque pour en fixer le sens.

XXXVIII.

(9) *Mais parmi ce plaisir, quel chagrin me dévore ?*

Parmi se met devant un pluriel ou devant un mot collectif, qui renferme équivalement plusieurs choses particulieres. *Vous avez mis de faux argent parmi du bon : parmi les plaisirs de la campagne, il y en a de préférables à ceux de la Cour.* Mais lorsqu'on dit *plaisir*, cela exclut tout sens composé; *ce plaisir* est réduit à l'unité, & par conséquent je doute si *parmi ce plaisir* est bien exact.

(9) *Britannicus, II, 6. 3.*